



LA TERCERA SANTIAGO 17-VII-1983 9.5 SEGUNDO CUERPO

Crónica

Neruda y la palabra

En uno de los intermedios de sus memorias "Confieso que he vivido", Neruda, después de enjuiciar a los "torvos conquistadores", reconoce la buena lengua que heredamos de ellos, las palabras lúmbricas que sucedieron aquí resplandeciendo. Salimos pendiente, dice, pero agrega, salimos ganando. "Se llevaron el oro y nos dejaron el oro... Se lo llevaron todo y nos dejaron todo... Nos dejaron las palabras".

En una de sus caudalosas odas donde quiere resumir y asumir todo lo creado, reconoce una especie de tardío descubrimiento de la plenitud y riqueza de vocablos del diccionario. En el poema final de "Crepusculario" reconoció al unísono que las palabras, aun cuando fueron creadas con sangre y dolor propios, en alguna forma todavía no le eran absoluta posesión suya: "Vinieron estas palabras extranjeras / a desatar la oscura eliriedad de mi alma". Lo traducirá, ironicamente, en esa oda, refinándose a su juventud: "Me visitó la suficiencia, y me creí repleto, y orondo como un melancólico sapo dictaminé: "Recibo, las palabras directamente del Sinai bramante. Reducire las formas a la alquimia. Soy mago".

El diccionario, ese coímos para Belarmino, el zapatero-filósofo de una novela de Ramón Pérez de Ayala, por contener a través de las palabras todo lo creado, en aquella época primera de Neruda era "fomo de buey, pesado cargador, sistemático libro espeso", "inutí y anacrónico camello"; hasta que llegó un día en que pareció crecer ante sus ojos como un árbol, "y les palabras, / brillaban en su copa inagotable, / opacas o sonoras, / fecundadas en la fronda del lenguaje, / cargadas de verdad y de sonido". Desde entonces, le nombró "fuego escondido, / plantación de rubíes, / perpetuidad viviente / de la esencia, / granero del idioma". Le pedí que le diera, para su necesidad de poeta, un solo trino, un fragmento caldo de su antigua madera perfumada por una eternidad de jazmineros, o una sola sílaba, un temblor, un sonido, una semilla, para definirlo como un hombre de tierra que con palabras canta.

En "Plenos poderes", obra de 1962, dedica un largo poema a la palabra. Precisa la primera idea de la creación de las palabras "con sangre mía, con dolores míos", de "Crepusculario", al originar la palabra "en la sangre" y ya no como sola fundamentación personal, sino vinculada a una larga historia humana, de la que se es heredero: "Más lejos y más cerca / aún, aún venía / de padres muertos y de errantes razas, / de territorios que se hicieron piedra, / que se cansaron de sus pobres

La Verdad y sus sombras

Por Roque Esteban Scarpa



sunque haya sido tal vez sólo un susurro, una gota, aún cae y cae su catártico. Lo que pudo haber sido un sonido de sorpresa, de amor, de miedo, de ansia de no estar solo y estar con y en el otro, fue ascendiendo su sentido, multiplicando su significación, consumiéndose a la palabra con su experiencia existencial de ella. Neruda dirá que el verbo assume todos los poderes, funde existencia con esencia "en la electricidad de su belleza".

La palabra humana es para el poeta "hereditaria copia que recibe / las comunicaciones de la sangre"; "no hablar es morir entre los seres". La palabra está enraizada en la vida en cuanto ella es conciencia de luz y admite su conciencia de sombra; si, recibe las comunicaciones de lo más secreto del ser, de lo que anima, y nos da presencia. Por eso callar es una forma de muerte, y no hablar realmente aunque se pronuncien frases es trivializar la vida. Cuando en el poema Neruda, escribe "pronuncio y soy" testimonia su tremenda responsabilidad; antes de decir es y la palabra cumple con revelar su ser verdadero.

Neruda y la palabra [artículo] Roque Esteban Scarpa.

Libros y documentos

AUTORÍA

Scarpa, Roque Esteban, 1914-1995

FECHA DE PUBLICACIÓN

1983

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Neruda y la palabra [artículo] Roque Esteban Scarpa. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile